НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДСТУ 2935:202_

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

Терміни та визначення понять

(Проєкт, перша редакція)

Київ
ДП «УкрНДНЦ»
202_

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Технічний комітет стандартизації «Автомобільні дороги і транспортні споруди» (ТК 307), Державне підприємство «Національний інститут розвитку інфраструктури» (ДП «НІРІ»)

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Державного підприємства «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ») від __ ___ 20__ р. № ___з 20__ –___ –___

3 Цей стандарт розроблено згідно з правилами, установленими в національній стандартизації України

4 НА ЗАМІНУ ДСТУ 2935:2018

**Право власності на цей національний стандарт належить державі.
Заборонено повністю чи частково видавати, відтворювати
задля розповсюдження і розповсюджувати як офіційне видання
цей національний стандарт або його частину на будь-яких носіях інформації
без дозволу ДП «УкрНДНЦ» чи уповноваженої ним особи**

ДП «УкрНДНЦ», 20__

ЗМІСТ

С.

1 Сфера застосування……..…….. 1

2 Нормативні посилання…… 1

3 Загальні пояснення…….. 1

4 Терміни та визначення понять…….. 3

4.1 Загальні поняття…… 3

4.2 Учасники дорожнього руху…….. 6

4.3 Рух транспортних засобів…… 8

4.4 Складники дороги…….. 13

4.5 Управління безпекою дорожнього руху…… 20

Додаток А (довідковий) Абетковий покажчик українських термінів….. 25

Додаток Б (довідковий) Абетковий покажчик німецьких термінів……. 29

Додаток В (довідковий) Абетковий покажчик англійських термінів….. 32

Додаток Г (довідковий) Абетковий покажчик французьких термінів.... 35

Додаток Д (довідковий) Абетковий покажчик російських термінів…… 38

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

Терміни та визначення понять

ROAD SAFETY

Terms and definitions

Чинний від 20__ – __ – __

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Цей стандарт унормовує українські терміни та визначення понять у сфері безпеки дорожнього руху.

1.2 Терміни, установлені цим стандартом, призначено для застосування в усіх видах нормативних документів, що стосуються безпеки дорожнього руху, а також у роботах зі стандартизування. Рекомендовано для наукової, навчально-методичної та іншої технічної літератури.

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті наведено посилання на такі національні стандарти:

ДСТУ 9214:2023 Автомобільні дороги. Терміни та визначення понять

ДСТУ 3966:2009 Термінологічна робота. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять

ДСТУ ISO 39001:2015 (ISO 39001:2012, IDT) Система управління безпекою дорожнього руху. Вимоги та настанова щодо застосування

3 ЗАГАЛЬНІ ПОЯСНЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один, а в окремих випадках два застандартизовані терміни-синоніми. Терміни-синоніми наведено через крапку з комою. Проте, вживаючи застандартизовані терміни в межах одного документа, рекомендовано вживати лише один з поданих синонімів.

3.2 Терміни й визначення понять (терміностатті) оформлено згідно з ДСТУ 3966.

3.3 Наявність квадратних дужок у терміні та визначенні певної термінологічної статті означає, що в ній суміщено два або більше терміни-синоніми, у яких переважає однаковий текст. Перший синонім треба читати, беручи до уваги текст поза дужками разом із текстом у першій парі квадратних дужок, пропускаючи текст в інших парах квадратних дужок. Другий синонім читають, замінюючи текст першої пари квадратних дужок текстом другої пари квадратних дужок. В абетковому покажчику суміщені терміни подано окремо без дужок, із посиланням на той самий номер терміностатті.

3.4 Наявність квадратних дужок лише в терміні певної термінологічної статті означає, що в ньому суміщено два терміни-синоніми. Нерекомендовані для застосування в нових нормативних документах терміни-синоніми подано з позначкою (Нр у нових НД).

3.5 Частину терміна у круглих дужках, подану прямим грубим шрифтом, дозволено не вживати в нормативних документах.

3.6 Застандартизовані терміни та абревіатури набрано напівгрубим шрифтом, недозволені терміни — світлим курсивом з позначкою (Нд).

3.7 Терміни, установлені цим стандартом і вжиті у визначеннях інших термінів цього стандарту, виокремлено в текстах визначень підкресленням.

3.8 Подані в цьому стандарті визначення термінів в інших документах, за потреби, можна заступати, вводячи до них похідні ознаки, розкриваючи зміст поняття, зазначаючи об’єкти, які належать обсягові позначуваного поняття. Зміни не мають порушувати змісту й обсягу термінів, визначених у стандарті.

3.9 Як довідкові у стандарті подано терміни-відповідники застандартизованих термінів німецькою (de), англійською (en), французькою (fr) та російською (ru) мовами, узяті з міжнародних і національних стандартів, із фахових словників.

3.10 У стандарті подано абетковий покажчик установлених цим стандартом українських термінів (додаток А) та абеткові покажчики їхніх іншомовних термінів-відповідників кожною мовою окремо (відповідно додатки Б, В, Г, Д).

3.11 Бібліографію (перелік термінологічних джерел) подано в додатку Е.

4 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

4.1 Загальні поняття

4.1.1 безпека (дорожнього) руху

de Strassenverkehrssicherheit; Verkehrssicherheit

Стан процесу (системи) дорожнього руху, що визначає ступінь (рівень) захищеності учасників дорожнього руху від дорожньо-транспортних пригод та їхніх наслідків

en road (traffic) safety

fr sécurité de la circulation routière; sécurité routière

ru безопасность дорожного движения

4.1.2 видимість у напрямку руху

de Sichtweite

Максимальна відстань, на якій з місця водія можна чітко розпізнати межі складників автомобільної дороги і розміщення учасників дорожнього руху, що дає змогу водієві зорієнтуватися, кермуючи транспортним засобом, зокрема, щоб вибрати безпечну швидкість і безпечно маневрувати
(Правила дорожнього руху (далі — ПДР)) [1])

en sight distance

fr distance de visibilité

ru видимость в направлении движения

4.1.3 видимість перешкоди

de Hinderнissichtweite

Максимальна відстань, на якій з місця водія чітко можна розпізнати об’єкт (суб’єкт), що створює перешкоду для руху (небезпеку)

en obstacle sight distance

fr distance de visibilité de l'obstacle

ru видимость препятствия

4.1.4 дорожні роботи

Роботи з нового будування, реконструювання, ремонтування та утримування автомобільних доріг
(ДСТУ 9214)

de Straßenarbeiten
en road works
fr travaux routiers
ru дорожные работы

4.1.5 дорожні умови

Сукупність чинників, що характеризують (з урахуванням пори року, періоду доби, атмосферних явищ, освітленості дороги видимість у напрямку руху, стан поверхні проїзної частини (чистота, рівність, шорсткість, зчеплення, розмітка), а також її ширину, величину похилів на узвозах і підйомах, наявність віражів і заокруглин, хідників, узбіч, засобів організування дорожнього руху та їхній стан
(ПДР)

de Straßenverhältnisse; Straßenbedingungen
en road conditions
fr conditions de la route
ru дорожные условия

4.1.6 дорожній рух

Моторизоване й немоторизоване користування дорогою
(ДСТУ ISO 39001)

de Straßenverkehr
en road traffic
fr circulation routière
ru дорожное движение

4.1.7 дорожня обстановка

Сукупність чинників, що характеризують дорожні умови, наявність перешкод на певній ділянці автомобільної дороги, інтенсивність, рівень організування дорожнього руху, які має враховувати водій, вибираючи швидкість, смугу руху та прийоми кермування транспортним засобом
(ПДР)

de Verkehrslage; Verkehrssituation
en traffic environment
fr environnement routier
ru дорожная обстановка

4.1.8 дорожня ситуація

Дорожня обстановка певної миті й у відповідному місці

de Fahrsituation
en traffic situation
fr situation de la circulation
ru дорожная ситуация

4.1.9 засліпленість

Фізіологічний стан водія внаслідок дії світла на його зір, коли водій об'єктивно не має можливості виявити перешкоди чи розпізнати межі складників дороги на мінімальній відстані
(ПДР)

de Blendung
en glare; dazzlement
fr éblouissement
ru ослепление

4.1.10 недостатня видимість

Видимість автомобільної дороги в напрямку руху менша, ніж нормативна
(ДСТУ 9214)

de Fehlende Sichtweite
en [insufficient] [poor] visibility
fr visibilité insuffisante; mauvaise visibilité
ru недостаточная видимость

4.1.11 обмежена оглядовість

Видимість дороги в напрямку руху, яка обмежена геометричними параметрами дороги, придорожніми інженерними спорудами, насадженнями та іншими об'єктами, а також транспортними засобами
(ПДР)

de Eingeschränkte Sichtweite
en limited sight distance
fr distance de visibilité limitée
ru ограниченная [обзорность] [видимость]

4.1.12 оглядовість (дороги)

Об'єктивна можливість бачити дорожню обстановку з місця водія
(ПДР)

de Sicht; Sichtweite
en sight distance
fr visibilité de la route; distance de visibilité
ru обзорность (дороги)

4.1.13 світлоповертальний елемент

Елемент, виготовлений з використанням будь-якої доступної технології, що відбиває спрямоване на нього світло

de Retroreflektierendes Element
en retroreflective element
fr élément rétroréflechissant
ru световозвращающий элемент

4.1.14 темна пора доби

Частина доби від заходу до сходу сонця
(ПДР)

de Dunkelheit; Nachtzeit
en darkness; night-time
fr obscurité; période de nuit
ru темное время суток

4.1.15 [тривалість] [період] руху й відпочинку
Офіційно встановлена тривалість робочого дня та відпочинку водія автопоїзда й автобуса
(ПДР)

de Lenk- und Ruhezeiten
en driving and rest periods
fr périodes de conduite et de repos
ru время движения и отдыха

4.2 Учасники дорожнього руху

4.2.1 велосипедист
Особа, яка кермує велосипедом
(ПДР)

de Radfahrer; Radverkehrsteilnehmer
en cyclist; (bicycle) rider
fr cycliste
ru велосипедист

4.2.2 виконавець робіт на дорозі;
Особа, яка виконує на дорозі будь-які дорожні роботи або роботи стосовно нерухомого транспортного засобу (завантажування—розвантажування, ремонтування тощо)

de Straßenbayarbeiter
en road worker
fr agent des routes
ru исполнитель работ на дороге

4.2.3 водій
Особа, яка кермує транспортним засобом і має посвідку водія (посвідку тракториста-машиніста, тимчасовий дозвіл чи талон на право кермувати транспортним засобом) відповідної категорії.
Примітка. Водій — це також особа, яка навчає кермувати транспортним засобом, перебуваючи в ньому
(ПДР)

de Fahrzeugführer
en driver
fr conducteur
ru водитель

4.2.4 маломобільні [учасники дорожнього руху] [групи населення] (МГН)
Особи, що відчувають труднощі під час самостійного пересування, одержання послуги, необхідної інформації або під час орієнтування в просторі.
Примітка. До МГН належать особи з інвалідністю, люди з тимчасовим порушенням здоров'я, вагітні жінки, люди з дитячими візками, люди старшого віку тощо

de personen mit eingeschränkter Mobilität
en [road users] [persons] with limited mobility
fr personnes à mobilité réduite (PMR)
ru маломобильные [участники дорожного движения] [группы населения]

4.2.5 [незахищені] [уразливі] учасники дорожнього руху

Учасники дорожнього руху, яких не захищено спеціальними конструкціями транспортного засобу (загальне визначення для пішоходів та велосипедистів)

de [ungeschützte] [schwächere] Verkehrsteilnehmer
en vulnerable road users (VRU)
fr usagers de la route vulnérables
ru [незащищенные] [уязвимые] участники дорожного движения

4.2.6 пасажир

Особа, яка користується транспортним засобом і перебуває в ньому, але не причетна до кермування ним
(ПДР)

de Fahrgast; Passagier
en passenger
fr passager
ru пассажир

4.2.7 пішохід

Особа, яка бере участь у дорожньому русі поза транспортними засобами й не виконує на дорозі будь-якої роботи (ПДР).

Примітка. Пішоходи — це також особи, які рухаються в кріслах колісних без двигуна (або з електродвигуном з потужністю менше ніж 1 кВт), ведуть велосипед, мопед, мотоцикл, везуть санки, візок, дитячу коляску чи крісло колісне.

de Fußgänger
en pedestrian
fr piéton
ru пешеход

4.2.8 погонич тварин

Особа, яка користується дорогою, щоб переганяти тварин

de Viehtreiber; Treiber
en drover
fr conducteur d'animaux; bouvier
ru погонщик животных

4.2.9 учасник дорожнього руху

Особа, яка бере участь у процесі руху на дорозі, як пішохід, водій, пасажир, велосипедист, погонич тварин.
(ПДР)

de Verkehrsteilnehmer
en road user
fr usager de la route
ru участник дорожного движения

4.3 Рух транспортних засобів

4.3.1 безпечна дистанція

Відстань до транспортного засобу, що рухається попереду тією самою смугою руху, яка в разі його раптового гальмування або зупинення дасть можливість водієві транспортного засобу, що рухається позаду, запобігти зіткненню без здійснення будь-якого маневрування
(ПДР)

de Sicherheitsabstand
en safe distance
fr distance de sécurité
ru безопасная дистанция

4.3.2 безпечна швидкість

швидкість, за якої водій має змогу безпечно керувати транспортним засобом та контролювати його рух у конкретних дорожніх умовах
(ПДР)

de sichere Geschwindigkeit;
en safe speed
fr vitesse de sécurité
ru безопасная скорость

4.3.3 безпечний інтервал

Відстань між бічними частинами транспортних засобів, що рухаються, або між ними та іншими об’єктами, за якої гарантовано безпеку дорожнього руху
(ПДР)

de Sicherheitsseitenabstand; Seitenabstand
en safe [lateral] [side] clearance
fr distance de sécurité latérale; intervalle latéral de sécurité
ru безопасный интервал

4.3.4 випереджання; випереджати

Рух транспортного засобу зі швидкістю, що перевищує швидкість попутного транспортного засобу, який рухається поряд суміжною смугою руху
(ПДР)

de Vorbeifahren; vorbeifahren
en passing; to pass (by)
fr dépassement; dépasser
ru опережение; опережать

4.3.5 дати дорогу

Вимога до учасника(-ів) дорожнього руху не продовжувати або не відновлювати рух, не здійснювати будь-яких маневрів (за винятком вимоги звільнити займану смугу руху) якщо це може примусити інших(-ого) учасників(-а) дорожнього руху, які мають перевагу в русі, змінити напрямок руху або швидкість
(ПДР)

de Vorfahrt gewähren
en give way; yield
fr céder le passage
ru уступить дорогу

4.3.6 динамічний габарит

Ширина смуги, яку займає транспортний засіб, що рухається

de dynamischer [Umriss] [Raumbedarf]
en dynamic [envelope] [clearance]
fr [gabarit] [enveloppe] dynamique
ru динамический габарит

4.3.7 гальмівний шлях; шлях гальмування

Відстань, що долає транспортний засіб під час екстреного гальмування від початку здійснення впливу на механізм керування гальмівною системою (педаль, ручку) до місця його зупинення
(ПДР)

de Bremsweg
en braking distance
fr distance de freinage
ru тормозной путь

4.3.8 змішаний потік учасників дорожнього руху

Потік не менше ніж двох типів учасників дорожнього руху, а саме механічних, рейкових транспортних засобів, велосипедистів, або пішоходів, які користуються однією й тією самою ділянкою проїзної частини

de Mischverkehr; gemischter Verkehrsfluss
en mixed traffic (flow)
fr circulation mixte; trafic mixte
ru смешанный поток участников дорожного движения

4.3.9 зупинення; зупинятися

Припинення руху транспортного засобу на час до 5 хв чи більше, якщо це потрібно, щоб посадити (висадити) пасажирів чи завантажити (розвантажити) транспортний засіб, виконати вимоги ПДР (надати перевагу в русі, виконати вимоги регулювальника, сигналів світлофора тощо).

Примітка 1. Автомобіль-таксі з увімкненим таксометром в очікуванні пасажира(ів) вважають таким, що зупиняється.

Примітка 2. Зупинившись, водій залишається за кермом або недалеко від транспортного засобу

(ПДР)

de Halten; halten
en stopping; to stop
fr arrêt; s'arrêter
ru остановка; останавливаться

4.3.10 зупинковий шлях; шлях зупинення

Відстань, пройдена транспортним засобом від моменту виявлення водієм небезпеки для руху до моменту зупинення транспортного засобу внаслідок гальмування

de Anhalteweg
en stopping distance
fr distance d'arrêt
ru остановочный путь

4.3.11 максимально дозволена повна маса

Маса спорядженого транспортного засобу з вантажем, водієм і пасажирами, яку встановлює технічна характеристика транспортного засобу як максимально допустиму

(ПДР)

de zulässige Gesamtmasse; zulässiges Gesamtgewicht
en maximum authorized mass (MAM); gross vehicle weight (GVW)
fr masse maximale autorisée; poids maximal autorisé
ru максимально допустимая полная масса

4.3.12 маршрутний транспортний засіб (МТЗ)

Транспортний засіб, що рухається за встановленим маршрутом і має визначені місця на дорозі для посадки [висадки] пасажирів.

Примітка. До МТЗ відносяться автобуси, мікроавтобуси, тролейбуси, трамваї і таксі

(ПДР)

de Linienverkehrsfahrzeug
en public (service) vehicle (PSV)
fr véhicule de transport en commun de ligne
ru маршрутное транспортное средство

4.3.13 небезпека для руху

Зміна дорожньої обстановки (а також поява рухомого об’єкта, який наближається до смуги руху транспортного засобу чи перетинає її) або технічного стану транспортного засобу, яка загрожує безпеці дорожнього руху і змушує водія негайно зменшити швидкість руху або зупинитися.

Примітка. Окремим випадком небезпеки для руху є рух у межах смуги руху іншого транспортного засобу назустріч загальному потоку або появи інших перешкод для руху: нерухомого об’єкта, ожеледиці, вибоїни

(ПДР)

de Verkehrsgefährdung; Verkehrsgefahr
en [traffic] [road] hazard
fr danger pour la circulation
ru опасность для движения

4.3.14 обгін; обганяти

Випереджання (випереджати) одного або кількох транспортних засобів, пов’язане з тимчасовим виїжджанням (тимчасово виїжджаючи) на смугу зустрічного руху

(ПДР)

de Überholen
en overtaking
fr dépassement
ru обгон

4.3.15 перешкода (для руху)

Нерухомий об’єкт у межах смуги руху транспортного засобу чи об’єкт, що рухається попутно в межах цієї смуги (за винятком транспортного засобу, що рухається назустріч загальному потокові транспортних засобів) і змушує водія маневрувати або зменшувати швидкість аж до зупинення транспортного засобу

(ПДР)

de Hindernis
en obstacle
fr obstacle
ru препятствие (для движения)

4.3.16 поперечний динамічний габарит

Максимальний поперечний розмір між проєкціями на дорожню поверхню крайніх (випнутих) точок траєкторії переміщування транспортного засобу під час розвертання

de Schwenkbreite
en lateral dynamic clearance
fr argeur balayée; encombrement dynamique en virage
ru поперечный динамический габарит

4.3.17 стояння; стояти

Припинення руху (припинити рух) транспортного засобу на час понад 5 хв з причин, не пов'язаних з потребою виконати вимоги ПДР, посадити (висадити) пасажирів чи завантажити (розвантажити) транспортний засіб
(ПДР)

de Parken; parken
en parking; to park
fr stationnement; stationner
ru стоянка; стоять

4.3.18 транспортний засіб

Пристрій, призначений брати участь у дорожньому русі й перевозити людей та/або вантаж, а також встановлене спеціальне устаткування чи механізми
(ПДР)

de Fahrzeug
en vehicle
fr véhicule
ru транспортное средство

4.3.19 перевага (в русі)

Право на першочерговий рух стосовно інших учасників дорожнього руху
(ПДР)

de Vorfahrt; Vorrang
en priority; right of way
fr priorité (de passage)
ru преимущество (в движении)

4.3.20 транспортний потік; потік транспорту

Сукупність транспортних засобів, що рухаються дорогою.

de Verkehrsfluss
en traffic flow
fr flux de trafic
ru транспортный поток

4.4 Складники дороги

4.4.1 автомобільна дорога; дорога

Лінійний комплекс інженерних споруд, призначений для безперервного, безпечного та зручного руху учасників дорожнього руху

de Automobilstraße
en motor road
fr route
ru автомобильная дорога

4.4.2 бордюр

Конструкція з бортових каменів, які слугують для обрамлення конструктивно піднятих острівців безпеки, напрямних острівців і для розділення елементів автомобільної дороги (проїзна частина, розділювальна смуга, узбіччя, тротуар, зелена зона) між собою

de Bordstein
en kerb; curb
fr bordure
ru бордюр

4.4.3 велосипедна доріжка

Доріжка з покривом поза межами проїзної частини вулиці та/або дороги, розташована окремо чи суміжно з тротуаром або пішохідною доріжкою, що призначена для руху на велосипедах, і позначена відповідним дорожнім знаком та дорожньою розміткою
(ПДР)

de Radweg
en cycle path
fr piste cyclable
ru велосипедная дорожка

4.4.4 велосипедна смуга

смуга, призначена для руху на велосипедах у межах проїзної частини вулиці та/або дороги, яка позначена дорожнім знаком та дорожньою розміткою;
(ПДР)

de Radfahrstreifen
en cycle lane
fr bande cyclable
ru велосипедная полоса

4.4.5 велосипедний переїзд

місце перетину велосипедистами проїзної частини в межах перехрестя або поза ними, позначене дорожньою розміткою
(ПДР)

de Radwegfurt; Fahrradfurt
en bicycle crossing
fr traversée cyclable
ru велосипедный переезд

4.4.6 [велосипедно-пішохідна] [вело-пішохідна] доріжка

Доріжка з покривом, яку призначено для руху пішоходів і велосипедистів та влаштовано вздовж автомобільних доріг, вулиць населених пунктів поза межами проїзної частини й позначено відповідним дорожнім знаком

de gemeinsamer Geh- und Radweg
en shared pedestrian and cycle path
fr piste mixte piétons-cyclistes
ru вело-пешеходная дорожка

4.4.7 водяна плівка

Тонка суцільна плівка води на дорожньому покриві, яка негативно впливає на зчіпні властивості дорожнього покриву

de Wasserfilm
en water film
fr film d'eau
ru водяная пленка

4.4.8 вставка розмічальна дорожня

Точковий пристрій із світлоповертальними елементами або внутрішнім джерелом світла, закріплений або вбудований в покрив проїзної частини та/чи узбіччя, який за допомогою світлових сигналів попереджує, інформує або направляє учасників руху в умовах недостатнього освітлення

de Straßennagel
en (retroreflective) road stud
fr plot de signalisation routière
ru вставка разметочная дорожная

4.4.9 вулиця

Автомобільна дорога, яка проходить в межах населеного пункту

de Stadtstraße
en street
fr rue
ru улица

4.4.10 головна дорога

Дорога з покривом стосовно ґрунтової або та, що її позначають знаки ПДР (1.22, 1.23.1—1.23.4 та 2.3).

Примітка. Наявність на другорядній дорозі покриву безпосередньо перед перехрестям не прирівнює її значенням до перехрещуваної

(ПДР)

de Vorfahrtstraße
en priority road
fr route à priorité
ru главная дорога

4.4.11 дорожній знак

Технічний засіб організування дорожнього руху встановленої форми і кольору(-ів), на якому(-их) нанесено зображення, призначені для інформування учасників дорожнього руху про умови, напрямки та режими руху на автомобільних дорогах, вулицях та об’єктах дорожнього сервісу чи на прилеглій території

de Verkehrszeichen
en [road] [traffic] sign
fr panneau de signalisation routière
ru дорожный знак

4.4.12 дорожня віха

Віха з деревини чи пластику, яку встановлюють, щоб позначити край дороги на зимовий період.

Примітка. Вона може мати світлоповертальні елементи

de Schneeleitstab; Schneezeichen
en snow pole
fr perche à neige
ru дорожная веха

4.4.13 дорожня розмітка

Нанесені лінії, стрілки й символи на проїзній частині дороги, велосипедних доріжках, бордюрі, торцевих частинах транспортних споруд, нижньому краї шляхопроводів, дорожніх огорожах тощо для інформування учасників дорожнього руху щодо умов руху, певних обмежень чи небезпеки для руху.

Примітка. Розрізняють горизонтальну (нанесену на горизонтальній площині) й вертикальну (нанесену на вертикальній площині) розмітку

de Fahrbahnmarkierung
en [road] [pavement] marking
fr marquage routier
ru дорожная разметка

4.4.14 заїзна кишеня

Елемент облаштування зупинки маршрутних транспортних засобів, що розташований за межами проїзної частини дороги, який складається з клинів відгону (входу та виходу) та зупинкового майданчика

de Haltestellenbucht
en bus bay
fr encoche d'arrêt
ru заездной карман

4.4.15 залізничний переїзд

Місце перехрещення дороги з залізничними коліями в одному рівні (ПДР)

de Bahnübergang
en level crossing
fr passage à niveau
ru железнодорожный переезд

4.4.16 засіб заспокоєння (дорожнього) руху

Конструктивний елемент дороги (вулиці) або технічний засіб, який призначений для зниження швидкості транспортних засобів та підвищення уважності учасників дорожнього руху

de Verkehrsberuhigungsmaßnahme
en traffic calming measure
fr aménagement de modération de la circulation
ru элемент успокоения движения

4.4.17 зупинковий майданчик

Спеціально облаштований майданчик з твердим покривом для зупинки маршрутних транспортних засобів за межами проїзної частини дороги або на окремо виділеній смузі для руху маршрутних транспортних засобів

de Buskapistreifen
en bus berthing area
fr zone d'arrêt
ru остановочная площадка

4.4.18 катафот

Пристрій, який містить світлоповертальний елемент і використовується для відбивання світла у напрямку його джерела

de Reflektor
en retroreflector
fr catadioptre
ru катафот

4.4.19 коефіцієнт зчеплення

Величина, що характеризує зчіпні властивості поверхні дорожнього покриву.

Примітка 1. Умовно розрізняють коефіцієнт зчеплення в поздовжньому напрямку, який характеризує дотичну взаємодію колеса з опорною поверхнею, і коефіцієнт зчеплення в поперечному напрямку, який оцінює здатність колеса протидіяти боковій силі, що забезпечує стійкість автомобіля проти заносу та перекидання.

Примітка 2. Коефіцієнт поздовжнього зчеплення визначають відношенням максимально дотичного зусилля реакції, що діє вздовж автомобільної дороги на площі контакту заблокованого колеса з дорожнім покривом, до відповідної нормальної реакції в площі контакту колеса з покривом.

Примітка 3. Коефіцієнт поперечного (бокового) зчеплення визначають відношенням максимальної бокової реакції, перпендикулярної до площини колеса, до відповідної нормальної реакції в площі контакту колеса з дорожнім покривом

(ДСТУ 9214)

de Reibungsbeiwert
en coefficient of friction
fr coefficient de frottement
ru коэффициент сцепления

4.4.20 межа поперечного динамічного габариту

Проєкція на дорожню поверхню крайніх (випнутих) точок траєкторії переміщування транспортного засобу в разі зміни напрямку руху

de Schleppkurvengrenze
en swept path limit
fr limite de l'encombrement dynamique
ru граница поперечного динамического габарита

4.4.21 напрямний острівець

Острівець, виділений конструктивно та/або дорожньою розміткою на проїзній частині або розділювальній смузі, призначений для позначення меж смуг руху для безпечного розподілення, злиття та змінення напрямку транспортних потоків
(ДСТУ 9214)

de Leitinsel
en channelizing island
fr îlot de canalisation
ru направляющий островок

4.4.22 об’єкти дорожнього сервісу

Спеціально облаштовані місця для зупинки маршрутних транспортних засобів, майданчики для стояння транспортних засобів, майданчики для відпочинку, оглядові майданчики, автозаправні, електрозарядні станції, пункти технічного обслуговування, мотелі, пункти вживання їжі та питної води, автопавільйони, убиральні, урни й контейнери для сміття

de Nebenbetrieb
en roadside facilities
fr installations annexes
ru объекты дорожного сервиса

4.4.23 огорожа дорожня

Пристрій, призначений для перешкоджання з'їзду транспортних засобів із земляного полотна чи транспортної споруди; виїзду на зустрічну смугу руху; наїзду на масивні перешкоди і споруди, що розташовані праворуч від проїзної частини в смузі відведення автомобільної дороги чи на розділювальній смузі; упорядкування руху пішоходів та забезпечення їх безпеки; запобігання виходу тварин на проїзну частину і зниження до мінімуму наслідків можливих дорожньо-транспортних пригод

de Fahrzeugrückhaltesystem
en road restraint system
fr dispositif de retenue routier
ru дорожное ограждение

4.4.24 напрямний пристрій

Технічний засіб, призначений для безпечного розділення і злиття транспортних потоків, зорового орієнтування учасників дорожнього руху щодо напрямку автомобільної дороги і визначення місцезнаходження перешкоди в темну пору доби та за несприятливих метеорологічних умов

de Leitelement
en delineation device
fr dispositif de guidage
ru направляющее устройство

4.4.25 острівець безпеки

Острівець, конструктивно виділений на проїзній частині чи розділювальній смузі, призначений для очікування пішоходами можливості завершити перехід дороги
(ДСТУ 9214)

de Überquerungshilfe
en pedestrian refuge
fr refuge piéton
ru островок безопасности

4.4.26 перехрестя

Місце перехрещення, прилягання або розгалуження доріг в одному рівні, межею якого є уявні лінії між початком заокруглення країв проїзної частини кожної з доріг.

Примітка. Не вважають перехрестям місце прилягання до дороги виїзду з прилеглої території

(ПДР)

de Knotenpunkt
en intersection
fr carrefour
ru перекресток

4.4.27 пішохідна доріжка

Доріжка з покривом, призначена для руху пішоходів, яку влаштовано вздовж автомобільних доріг, вулиць населених пунктів поза межами проїзної частини й позначено відповідним дорожнім знаком

(ПДР)

de Gehweg
en footpath
fr allée piétonne
ru пешеходная дорожка

4.4.28 пішохідний перехід

Ділянка проїзної частини або інженерна споруда, призначена для руху пішоходів через дорогу

(ПДР)

de Fußgängerüberweg
en pedestrian crossing
fr passage piéton
ru пешеходный переход

4.4.29 прилегла територія

Територія, що прилягає до краю проїзної частини та не призначена для наскрізного проїзду, а лише для в'їзду до дворів, на стоянки, автозаправні станції, будівельні майданчики тощо або виїзду з них

de Anliegergrundstück
en adjacent property
fr propriété riveraine
ru прилегающая территория

4.4.30 проїзна частина

Елемент автомобільної дороги, призначений для безпосереднього руху транспортних засобів.

Примітка. Залежно від категорії дороги проїзна частина може бути одно-, дво- або багатосмуговою

(ДСТУ 9214)

de Fahrbahn
en carriageway
fr chaussée
ru проезжая часть

4.4.31 розділювальна смуга

Виділений конструктивно або за допомогою суцільних ліній дорожньої розмітки елемент автомобільної дороги, який розділяє суміжні проїзні частини і не призначений для руху транспортних засобів і пішоходів
(ДСТУ 9214)

de Mittelstreifen
en central reserve
fr terre-plein central
ru разделительная полоса

4.4.32 світлофор

Пристрій оптичної сигналізації, призначений для інформування та регулювання руху транспортних засобів і пішоходів на дорогах та залізничних переїздах

de Ampel
en traffic light
fr feu de signalisation
ru светофор

4.4.33 світлофорний об’єкт

Об’єднаний комплекс обладдя (світлофори, комплекс звукового й тактильного дублювання сигналів, пристрій виклику сигналу світлофора, детектори транспорту тощо), яке за допомогою дорожнього контролера з використанням світлової, звукової й тактильної сигналізації доводить інформацію та керуючі сигнали до учасників дорожнього руху

de Lichtzeichenanlage
en traffic signal installation
fr installation de feux de signalisation
ru светофорный объект

4.4.34 слизька дорога

Стан автомобільної дороги, за якого коефіцієнт зчеплення колеса автомобіля з дорожнім покривом у вологому стані нижчий, ніж нормативний
(ДСТУ 9214)

de Schleuder- oder Rutschgefahr
en slippery road
fr chaussée glissante
ru скользкая дорога

4.4.35 смуга руху

Поздовжня смуга на проїзній частині автомобільної дороги, не позначена чи позначена дорожньою розміткою, яка має ширину, достатню для руху в один ряд транспортних засобів, крім мотоциклів без бокового причепа
(ДСТУ 9214)

de Fahrstreifen
en traffic lane
fr voie de circulation
ru полоса движения

4.4.36 смуга руху для аварійної зупинки
Спеціально підготовлена смуга на гірських перевалах, крутих спусках тощо для аварійної зупинки транспортного засобу в разі відмови гальмової системи під час руху
(ДСТУ 9214)

de Notbremsweg
en escape lane
fr voie de détresse
ru аварийный улавливающий тупик

4.4.37 технічні засоби організування дорожнього руху
Спеціальні технічні засоби організування та регулювання дорожнього руху (дорожні знаки, інформаційні табло, дорожня розмітка, сигнальні тумби, транспортні, пішохідні та обмежувальні огорожі різних типів, світлофорне устаткування тощо)
(ДСТУ 9214)

de Straßenverkehrseinrichtungen
en traffic control devices
fr équipements de la route
ru технические средства организации дорожного движения

4.4.38 тротуар; хідник
Елемент автомобільної дороги, призначений для руху пішоходів
(ДСТУ 9214)

de Gehweg
en sidewalk
fr trottoir
ru тротуар

4.4.39 узбіччя
Смуга між крайкою проїзної частини та брівкою земляного полотна
(ДСТУ 9214)

de Seitenstreifen
en hard shoulder
fr accotement
ru обочина

4.5 Управління безпекою автомобільних доріг

4.5.1 аварійність
Сукупність дорожньо-транспортних пригод, що здійснили учасники дорожнього руху

de Unfallgeschehen
en accident rate
fr accidentalité
ru аварийность

4.5.2 аварійно-небезпечна ділянка автомобільної дороги

Ділянка дороги, параметри чи облаштованість якої не відповідають вимогам державних будівельних норм та нормативних документів, та на якій трапилось не менше ніж три дорожньо-транспортних пригоди

de Unfallhäufungsstelle

en accident-prone zone

fr zone d'accumulation d'accidents

ru аварийно-опасный участок автомобильной дороги

4.5.3 активна безпека

Сукупність конструктивних властивостей транспортного засобу й дороги, що дає змогу активними діями учасників дорожнього руху запобігти дорожньо-транспортній пригоді чи зменшити тяжкість її можливих наслідків

de Aktive Sicherheit

en active safety

fr sécurité active

ru активная безопасность

4.5.4 аналізування аварійності

Виявляння повторень чи закономірностей виникнення дорожньо-транспортних пригод й обставин, що спричинили їхнє виникнення

de Unfallanalyse

en accident analysis

fr analyse des accidents

ru анализ аварийности

4.5.5 аналізування дорожньо-транспортної пригоди

Досліджування на основі спеціальних знань для визначення обставин дорожньо-транспортної пригоди й умов, що спричинили її виникнення

de Verkehrsunfallanalyse

en road traffic accident analysis

fr analyse d'accident de la route

ru анализ дорожно-транспортного происшествия

4.5.6 аудит безпеки автомобільних доріг

Незалежне, системне, технічне та детальне оцінювання впливу проєктних рішень на безпеку автомобільних доріг

de Verkehrssicherheitsaudit

en road safety audit

fr audit de sécurité routière

ru аудит безопасности автомобильных дорог

4.5.7 [ділянка] [місце] концентрації дорожньо-транспортних пригод

Ділянка дороги, аварійність на якій перевищує встановлену нормативним документом гранично-допустиму межу й потребує покращення дорожніх умов та/або змін в організуванні дорожнього руху

de Unfallhäufungsstelle
en (accident) black spot
fr point noir
ru участок концентрации дорожно-транспортных происшествий

4.5.8 дорожньо-транспортна пригода

Подія, що сталася під час руху транспортного(-их) засобу(-ів), внаслідок якої загинули або поранені люди чи завдані матеріальні збитки (ПДР)

de Verkehrsunfall
en road traffic accident
fr accident de la circulation
ru дорожно-транспортное происшествие

4.5.9 дорожньо-транспортний травматизм

Сукупність травм, що призвели до заподіяння шкоди здоров'ю або смерті учасника(ів) дорожнього руху внаслідок дорожньо-транспортної пригоди

de Verkehrsunfallverletzungen
en road traffic traumatism
fr traumatologie de la route
ru дорожно-транспортный травматизм

4.5.10 загиблий (під час; в результаті дорожньо-транспортної пригоди)

Особа, яка загинула на місці дорожньо-транспортної пригоди чи померла протягом 30 календарних днів унаслідок травм, отриманих під час дорожньо-транспортної пригоди

de Verkehrstoter
en fatality
fr tué
ru погибший при дорожно-транспортном происшествии

4.5.11 організування дорожнього руху

Комплекс заходів, спрямованих на забезпечення безпечного і зручного руху на автомобільній дорозі (ДСТУ 9214)

de Verkehrsregelung
en traffic management
fr gestion du trafic
ru организация дорожного движения

4.5.12 пасивна безпека

Сукупність конструктивних властивостей транспортного засобу та дорожніх споруд, що забезпечують недопущення чи зменшення тяжкості наслідків дорожньо-транспортної пригоди без активних дій учасників дорожнього руху

de Passive Sicherheit
en passive safety
fr sécurité passive
ru пассивная безопасность

4.5.13 перевірка безпеки автомобільних доріг

Обстеження і вивчення характеристик та дефектів (недоліків) автомобільної дороги з метою виявлення наявних та потенційних ризиків виникнення дорожньо-транспортних пригод і надання рекомендацій щодо їх запобігання і усунення

de Verkehrssicherheitsinspektion
en road safety inspection
fr inspection de sécurité routière
ru инспекция безопасности автомобильных дорог

4.5.14 [поранений] [травмований] (під час дорожньо-транспортної пригоди)

Особа, яка отримала травму(-и) під час дорожньо-транспортної пригоди та потребує медичної допомоги

de Verletzter
en injury
fr blessé
ru раненый при дорожно-транспортном происшествии

4.5.15 регулювальник

Працівник поліції, уповноважений на регулювання дорожнього руху який регулює дорожній рух жезлом і свистком.

Примітка 1. До регулювальника прирівнюють працівника військової інспекції безпеки дорожнього руху, дорожньо-експлуатаційної служби, чергового на залізничному переїзді, поромній переправі, які мають відповідну посвідку й нарукавну пов'язку, жезл, диск із червоним сигналом чи світловідбивачем, червоний ліхтар або прапорець і регулюють в одностроїй.

Примітка 2. Сигнали регулювальника мають перевагу над сигналами світлофорів і вимогами дорожніх знаків пріоритету та є обов'язковими для виконування

(ПДР)

de Verkehrsregler
en traffic controller
fr agent de la circulation
ru регулировщик

4.5.16 система управління безпекою дорожнього руху

Уструктурована й задокументована система взаємопов’язаних і таких, що взаємодіють, складників, автомобільного перевізника, суб’єкта господарювання, який утримує транспортні засоби, щодо управління безпекою дорожнього руху з метою встановити політику, мету й відповідні процеси досягання цієї мети

de Strassenverkehrssicherheits-Managementsystem

en road traffic safety management system

fr système de management de la sécurité routière

ru система управления безопасностью дорожного движения

ДОДАТОК А
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

А

аварійність 4.5.1

аварійно-небезпечна ділянка автомобільної дороги 4.5.2

активна безпека 4.5.3

аналізування аварійності 4.5.4

аналізування дорожньо-транспортної пригоди 4.5.5

автомобільна дорога 4.4.1

аудит безпеки автомобільних доріг 4.5.6

Б

безпека (дорожнього) руху 4.1.1

безпечна дистанція 4.3.1

безпечна швидкість 4.3.2

безпечний інтервал 4.3.3

бордюр 4.4.2

В

вело-пішохідна доріжка 4.4.6

велосипедна смуга 4.4.4

велосипедний переїзд 4.4.5

велосипедно-пішохідна доріжка 4.4.6

велосипедист 4.2.1

випереджання 4.3.4

випереджати 4.3.4

видимість недостатня 4.1.10

видимість перешкоди 4.1.3

видимість у напрямку руху 4.1.2

виконавець робіт на дорозі 4.2.2

віха дорожня 4.4.12

водій 4.2.3

водяна плівка 4.4.7

вставка розмічальна дорожня 4.4.8

вулиця 4.4.9

Г

габарит динамічний 4.3.6

гальмівний шлях 4.3.7

головна дорога 4.4.10

Д

дати дорогу 4.3.5

динамічний габарит 4.3.6

ділянка автомобільної дороги аварійно-небезпечна 4.5.2

ділянка концентрації дорожньо-транспортних пригод 4.5.7

динамічний габарит поперечний 4.3.16

дистанція безпечна 4.3.1

доріжка вело-пішохідна 4.4.6

доріжка велосипедна 4.4.3

доріжка велосипедно-пішохідна 4.4.6

доріжка пішохідна 4.4.27

дорога 4.4.1
дорожній знак 4.4.11
дорожній рух 4.1.6
дорожня віха 4.4.12
дорожня обстановка 4.1.7
дорожня огорожа 4.4.23
дорожня розмітка 4.4.13
дорожня ситуація 4.1.8
дорожні роботи 4.1.4
дорожні умови 4.1.5
дорожньо-транспортна пригода 4.5.8
дорожньо-транспортний травматизм 4.5.9

Е

елемент світлоповертальний 4.1.13

З

заїзна кишеня 4.4.14
залізничний переїзд 4.4.15
загиблий (під час; в результаті дорожньо-транспортної пригоди) 4.5.10
засліпленість 4.1.9
засіб заспокоєння (дорожнього) руху 4.4.16
змішаний потік учасників дорожнього руху 4.3.8
знак дорожній 4.4.11
зупинення 4.3.9
зупинятися 4.3.9
зупинковий майданчик 4.4.17
зупинковий шлях 4.3.10

І

інтервал безпечний 4.3.3

К

катафот 4.4.18
кишеня заїзна 4.4.14
коефіцієнт зчеплення 4.4.19

М

майданчик зупинковий 4.4.17
маломобільні учасники дорожнього руху 4.2.4
маршрутний транспортний засіб (МТЗ) 4.3.12
максимально дозволена повна маса 4.3.11
межа поперечного динамічного габариту 4.4.20
місце концентрації дорожньо-транспортних пригод 4.5.7

Н

напрямний острівець 4.4.21
напрямний пристрій 4.4.24
небезпека для руху 4.3.13
незахищені учасники дорожнього руху 4.2.5
недостатня видимість 4.1.10

О

обгін 4.3.14
обганяти 4.3.14

об'єкт світлофорний 4.4.33
об'єкти дорожнього сервісу 4.4.22
обмежена оглядовість 4.1.11
обстановка дорожня 4.1.7
оглядовість (дороги) 4.1.12
огорожа дорожня 4.4.23
організування дорожнього руху 4.5.11
острівець безпеки 4.4.25
острівець напрямний 4.4.21

П

пасажир 4.2.6
пасивна безпека 4.5.12
перевага (в русі) 4.3.19
перевірка безпеки автомобільних доріг 4.5.13
переїзд велосипедний 4.4.5
переїзд залізничний 4.4.15
перехрестя 4.4.26
перешкода (для руху) 4.3.15
період руху й відпочинку 4.1.15
пішохід 4.2.7
пішохідна доріжка 4.4.27
пішохідний перехід 4.4.28
плівка водяна 4.4.7
погонич тварин 4.2.8
потік транспорту 4.3.20
поперечний динамічний габарит 4.3.16
поранений (під час дорожньо-транспортної пригоди) 4.5.14
прилегла територія 4.4.29
пристрій напрямний 4.4.24
проїзна частина 4.4.30

Р

регулювальник 4.5.15
роботи дорожні 4.1.4
розділювальна смуга 4.4.31
розмітка дорожня 4.4.13
рух дорожній 4.1.6

С

світлоповертальний елемент 4.1.13
світлофор 4.4.32
світлофорний об'єкт 4.4.33
система управління безпекою дорожнього руху 4.5.16
ситуація дорожня 4.1.8
слизька дорога 4.4.34
смуга велосипедна 4.4.4
смуга розділювальна 4.4.31
смуга руху 4.4.35
смуга руху для аварійної зупинки 4.4.36
стояння 4.3.17
стояти 4.3.17

Т

темна пора доби 4.1.14
технічні засоби організування дорожнього руху 4.4.37

травматизм дорожньо-транспортний 4.5.9
транспортний засіб 4.3.18
транспортний потік 4.3.20
тривалість руху й відпочинку 4.1.15
травмований (під час дорожньо-транспортної пригоди) 4.5.14
тротуар 4.4.38

У

узбіччя 4.4.39
умови дорожні 4.1.5
уразливі учасники дорожнього руху 4.2.5
учасник дорожнього руху 4.2.9

Х

хідник 4.4.38

Ш

швидкість безпечна 4.3.2
шлях гальмування 4.3.7
шлях зупинення 4.3.10

ДОДАТОК Б
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ

A

Aktive Sicherheit 4.5.3

Ampel 4.4.32

Anhalteweg 4.3.10

Anliegergrundstück 4.4.29

Automobilstraße 4.4.1

B

Bahnübergang 4.4.15

Blendung 4.1.9

Bordstein 4.4.2

Bremsweg 4.3.7

Buskapistreifen 4.4.17

D

Dunkelheit 4.1.14

dynamischer Raumbedarf 4.3.6

dynamischer Umriss 4.3.6

E

Eingeschränkte Sichtweite 4.1.11

F

Fahrbahn 4.4.30

Fahrbahnmarkierung 4.4.13

Fahrgast 4.2.6

Fahrsituation 4.1.8

Fahrstreifen 4.4.35

Fahrzeug 4.3.18

Fahrzeugführer 4.2.3

Fahrzeugrückhaltesystem 4.4.23

Fehlende Sichtweite 4.1.10

Fußgänger 4.2.7

Fußgängerüberweg 4.4.28

G

Gehweg 4.4.27, 4.4.38

gemischter Verkehrsfluss 4.3.8

gemeinsamer Geh- und Radweg 4.4.6

H

Halten 4.3.9

halten 4.3.9

Haltestellenbucht 4.4.14

Hindernis 4.3.15

Hindermissichtweite 4.1.3

K

Knotenpunkt 4.4.26

L

Leitelement 4.4.24

Leitinsel 4.4.21

Lenk- und Ruhezeiten 4.1.15

Lichtzeichenanlage 4.4.33

Linienverkehrsfahrzeug 4.3.12

M

Mischverkehr 4.3.8

Mittelstreifen 4.4.31

N

Nachtzeit 4.1.14

Nebenbetrieb 4.4.22
Notbremsweg 4.4.36
P
Parken 4.3.17
parken 4.3.17
Passagier 4.2.6
Personen mit eingeschränkter Mobilität 4.2.4
R
Radfahrer 4.2.1
Radfahrstreifen 4.4.4
Radverkehrsteilnehmer 4.2.1
Radweg 4.4.3
Radwegfurt / Fahrradfurt 4.4.5
Passive Sicherheit 4.5.12
Reflektor 4.4.18
Reibungsbeiwert 4.4.19
Retroreflektierendes Element 4.1.13
S
Seitenabstand 4.3.3
Seitenstreifen 4.4.39
sichere Geschwindigkeit 4.3.2
Sicherheitsabstand 4.3.1
Sicherheitsseitenabstand 4.3.3
Sicht 4.1.12
Sichtweite 4.1.2, 4.1.12
Schleuder- oder Rutschgefahr 4.4.34
Schleppkurvengrenze 4.4.20
Schneeleitstab 4.4.12
Schneezeichen 4.4.12
Schwenkbreite 4.3.16
Strassenverkehrssicherheit 4.1.1
Strassenverkehrssicherheits-Managementsystem 4.5.16
Stadtstraße 4.4.9
Straßenarbeiten 4.1.4
Straßenbedingungen 4.1.5
Straßenbayarbeiter 4.2.2
Straßennagel 4.4.8
Straßenverkehr 4.1.6
Straßenverkehrseinrichtungen 4.4.37
Straßenverhältnisse 4.1.5
U
Überholen 4.3.14
Überquerungshilfe 4.4.25
Unfallanalyse 4.5.4
Unfallgeschehen 4.5.1
Unfallhäufungsstelle 4.5.2, 4.5.7
ungeschützte Verkehrsteilnehmer 4.2.5
schwächere Verkehrsteilnehmer 4.2.5
T
Treiber 4.2.8
V
Verkehrsberuhigungsmaßnahme 4.4.16
Verkehrsfluss 4.3.20
Verkehrsgefahr 4.3.13

Verkehrsgefährdung 4.3.13
Verkehrslage 4.1.7
Verkehrsregelung 4.5.11
Verkehrsregler 4.5.15
Verkehrssicherheit 4.1.1
Verkehrssicherheitsaudit 4.5.6
Verkehrssheitsinspektion 4.5.13
Verkehrssituation 4.1.7
Verkehrsteilnehmer 4.2.9
Verkehrstoter 4.5.10
Verkehrsunfall 4.5.8
Verkehrsunfallanalyse 4.5.5
Verkehrsunfallverletzungen 4.5.9
Vorbeifahren 4.3.4
vorbeifahren 4.3.4
Vorfahrt 4.3.19
Vorfahrt gewähren 4.3.5
Vorfahrtstraße 4.4.10
Vorrang 4.3.19
Viehtreiber 4.2.8
Verletzter 4.5.14

W

Wasserfilm 4.4.7

Z

zulässige Gesamtmasse 4.3.11
zulässiges Gesamtgewicht 4.3.11

ДОДАТОК В
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

A

Aaccident analysis 4.5.4

accident rate 4.5.1

accident black spot 4.5.7

accident-prone zone 4.5.2

active safety 4.5.3

adjacent property 4.4.29

B

bicycle crossing 4.4.5

bicycle rider 4.2.1

braking distance 4.3.7

bus bay 4.4.14

bus berthing area 4.4.17

C

carriageway 4.4.30

central reserve 4.4.31

channelizing island 4.4.21

coefficient of friction 4.4.19

conditions of the route 4.1.5

curb 4.4.2

cycle lane 4.4.4

cycle path 4.4.3

cyclist 4.2.1

D

darkness 4.1.14

dazzlement 4.1.9

delineation device 4.4.24

driving and rest periods 4.1.15

driver 4.2.3

drover 4.2.8

dynamic clearance 4.3.6

dynamic envelope 4.3.6

E

escape lane 4.4.36

F

fatality 4.5.10

footpath 4.4.27

G

give way 4.3.5

glare 4.1.9

gross vehicle weight (GVW) 4.3.11

H

hard shoulder 4.4.39

I

injury 4.5.14

insufficient visibility 4.1.10

intersection 4.4.26

K

kerb 4.4.2

L

lateral clearance distance 4.3.3

lateral dynamic clearance 4.3.16

level crossing 4.4.15

limited sight distance 4.1.11

M

maximum authorized mass (MAM) 4.3.11

mixed traffic 4.3.8

mixed traffic flow 4.3.8

motor road 4.4.1

N

night-time 4.1.14

O

obstacle 4.3.15

obstacle sight distance 4.1.3

overtaking 4.3.14

P

parking 4.3.17

passenger 4.2.6

passing 4.3.4

passive safety 4.5.12

pavement marking 4.4.13

pedestrian 4.2.7

pedestrian crossing 4.4.28

pedestrian refuge 4.4.25

persons with limited mobility 4.2.4

poor visibility 4.1.10

priority 4.3.19

priority road 4.4.10

public service vehicle (PSV) 4.3.12

public vehicle 4.3.12

R

retroreflective element 4.1.13

(retroreflective) road stud 4.4.8

retroreflector 4.4.18

right of way 4.3.19

road safety 4.1.1

road traffic safety 4.1.1

road conditions 4.1.5

road traffic 4.1.6

road sign 4.4.11

road marking 4.4.13

road restraint system 4.4.23

road traffic accident 4.5.8

road accident analysis 4.5.5

road safety audit 4.5.6

road stud 4.4.8

road traffic traumatism 4.5.9

road safety inspection 4.5.13

road traffic safety management system 4.5.16

road user 4.2.9

road users with limited mobility 4.2.4

road worker 4.2.2

road works 4.1.4

roadside facilities 4.4.22

S

safe clearance 4.3.3

safe distance 4.3.1

safe speed 4.3.2

shared pedestrian and cycle path 4.4.6

side clearance 4.3.3

side safety distance 4.3.3

sidewalk 4.4.38
sight distance 4.1.2, 4.1.12
slippery road 4.4.34
snow pole 4.4.12
stopping 4.3.9
stopping distance 4.3.10
street 4.4.9
swept path limit 4.4.20

T

to park 4.3.17
to pass / to pass by 4.3.4
to stop 4.3.9
traffic management 4.5.11
traffic environment 4.1.7
traffic situation 4.1.8
traffic calming measure 4.4.16
traffic light 4.4.32
traffic signal installation 4.4.33
traffic lane 4.4.35
traffic control devices 4.4.37
traffic hazard 4.3.13
road hazard 4.3.13
traffic flow 4.3.20
traffic sign 4.4.11
traffic controller 4.5.15

V

vehicle 4.3.18
visibility of the road 4.1.12
vulnerable road users (VRU) 4.2.5

W

water film 4.4.7

Y

yield 4.3.5

ДОДАТОК Г
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ

A

Aaccotement 4.4.39
accident de la circulation 4.5.8
accidentalité 4.5.1
agent de la circulation 4.5.15
agent des routes 4.2.2
allée piétonne 4.4.27
aménagement de modération de la circulation 4.4.16
analyse des accidents 4.5.4
analyse d'accident de la route 4.5.5
arrêt 4.3.9
audit de sécurité routière 4.5.6

B

bande cyclable 4.4.4
blessé 4.5.14
bordure 4.4.2
bouvier 4.2.8

C

carrefour 4.4.26
catadioptre 4.4.18
céder le passage 4.3.5
chaussée 4.4.30
chaussée glissante 4.4.34
circulation mixte 4.3.8
circulation routière 4.1.6
coefficient de frottement 4.4.19
conditions de la route 4.1.5
conducteur 4.2.3
conducteur d'animaux 4.2.8
cycliste 4.2.1

D

danger pour la circulation 4.3.13
dépassement 4.3.4, 4.3.14
dépasser 4.3.4
dispositif de guidage 4.4.24
dispositif de retenue routier 4.4.23
distance d'arrêt 4.3.10
distance de freinage 4.3.7
distance de sécurité 4.3.1
distance de sécurité latérale 4.3.3
distance de visibilité 4.1.2, 4.1.12
distance de visibilité de l'obstacle 4.1.3
distance de visibilité limitée 4.1.11

E

éblouissement 4.1.9
élément rétroréflechissant 4.1.13
encoche d'arrêt 4.4.14
encombrement dynamique en virage 4.3.16
environnement routier 4.1.7
équipements de la route 4.4.37

F

feu de signalisation 4.4.32
film d'eau 4.4.7
flux de trafic 4.3.20
G
gabarit dynamique 4.3.6
enveloppe dynamique 4.3.6
gestion du trafic 4.5.11
I
îlot de canalisation 4.4.21
inspection de sécurité routière 4.5.13
installations annexes 4.4.22
installation de feux de signalisation 4.4.33
intervalle latéral de sécurité 4.3.3
L
largeur balayée 4.3.16
limite de l'encombrement dynamique 4.4.20
M
marquage routier 4.4.13
masse maximale autorisée 4.3.11
mauvaise visibilité 4.1.10
O
obscurité 4.1.14
P
panneau de signalisation routière 4.4.11
passage à niveau 4.4.15
passage piéton 4.4.28
passager 4.2.6
perche à neige 4.4.12
période de nuit 4.1.14
périodes de conduite et de repos 4.1.15
personnes à mobilité réduite (PMR) 4.2.4
piéton 4.2.7
piste cyclable 4.4.3
piste mixte piétons-cyclistes 4.4.6
plot de signalisation routière 4.4.8
poids maximal autorisé 4.3.11
point noir 4.5.7
priorité / priorité de passage 4.3.19
propriété riveraine 4.4.29
R
refuge piéton 4.4.25
route 4.4.1
route à priorité 4.4.10
rue 4.4.9
S
s'arrêter 4.3.9
sécurité active 4.5.3
sécurité de la circulation routière 4.1.1
sécurité passive 4.5.12
sécurité routière 4.1.1
situation de la circulation 4.1.8
stationnement 4.3.17
stationner 4.3.17

système de management de la sécurité routière 4.5.16

T

terre-plein central 4.4.31

trafic mixte 4.3.8

traumatologie de la route 4.5.9

travaux routiers 4.1.4

traversée cyclable 4.4.5

trottoir 4.4.38

tué 4.5.10

U

usagers de la route vulnerables 4.2.5

usager de la route 4.2.9

V

véhicule 4.3.18

véhicule de transport en commun de ligne 4.3.12

visibilité de la route 4.1.12

visibilité insuffisante 4.1.10

vitesse de sécurité 4.3.2

voie de circulation 4.4.35

voie de détresse 4.4.36

Z

zone d'arrêt 4.4.17

zone d'accumulation d'accidents 4.5.2

ДОДАТОК Д
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

А

аварийно-опасный участок автомобильной дороги 4.5.2

аварийный улавливающий тупик 4.4.36

активная безопасность 4.5.3

анализ аварийности 4.5.4

анализ дорожно-транспортного происшествия 4.5.5

автомобильная дорога 4.4.1

аудит безопасности автомобильных дорог 4.5.6

аварийность 4.5.1

Б

безопасность дорожного движения 4.1.1

безопасная дистанция 4.3.1

безопасная скорость 4.3.2

безопасный интервал 4.3.3

бордюр 4.4.2

В

вело-пешеходная дорожка 4.4.6

велосипедная дорожка 4.4.3

велосипедная полоса 4.4.4

велосипедный переезд 4.4.5

велосипедист 4.2.1

видимость в направлении движения 4.1.2

видимость препятствия 4.1.3

водитель 4.2.3

водяная пленка 4.4.7

время движения и отдыха 4.1.15

вставка разметочная дорожная 4.4.8

Г

главная дорога 4.4.10

граница поперечного динамического габарита 4.4.20

группы населения маломобильные 4.2.4

Д

динамический габарит 4.3.6

дорога 4.4.1

дорожное движение 4.1.6

дорожная веха 4.4.12

дорожная обстановка 4.1.7

дорожная разметка 4.4.13

дорожная ситуация 4.1.8

дорожное ограждение 4.4.23

дорожные работы 4.1.4

дорожные условия 4.1.5

дорожно-транспортное происшествие 4.5.8

дорожно-транспортный травматизм 4.5.9

Ж

железнодорожный переезд 4.4.15

З

заездной карман 4.4.14

И

исполнитель работ на дороге 4.2.2

инспекция безопасности автомобильных дорог 4.5.13

К

катафот 4.4.18

коэффициент сцепления 4.4.19

М

маломобильные группы населения (МГН) 4.2.4

маломобильные участники дорожного движения 4.2.4

маршрутное транспортное средство 4.3.12

максимально допустимая полная масса 4.3.11

Н

направляющий островок 4.4.21

направляющее устройство 4.4.24

неблагоприятные метеорологические условия 4.4.24

недостаточная видимость 4.1.10

незащищенные участники дорожного движения 4.2.5

О

обгон 4.3.14

обзорность (дороги) 4.1.12

ограниченная видимость 4.1.11

ограниченная обзорность 4.1.11

объекты дорожного сервиса 4.4.22

опасность для движения 4.3.13

опережение 4.3.4

опережать 4.3.4

организация дорожного движения 4.5.11

ослепление 4.1.9

остановка 4.3.9

останавливаться 4.3.9

остановочная площадка 4.4.17

остановочный путь 4.3.10

островок безопасности 4.4.25

П

пассажир 4.2.6

пассивная безопасность 4.5.12

преимущество (в движении) 4.3.19

перекресток 4.4.26

препятствие (для движения) 4.3.15

пешеход 4.2.7

пешеходная дорожка 4.4.27

пешеходный переход 4.4.28

погонщик животных 4.2.8

полоса движения 4.4.35

поперечный динамический габарит 4.3.16

погибший при дорожно-транспортном происшествии 4.5.10
прилегающая территория 4.4.29
проезжая часть 4.4.30

Р

разделительная полоса 4.4.31
раненый при дорожно-транспортном происшествии 4.5.14
регулировщик 4.5.15

С

световозвращающий элемент 4.1.13
светофор 4.4.32
светофорный объект 4.4.33
система управления безопасностью дорожного движения 4.5.16
скользкая дорога 4.4.34
смешанный поток участников дорожного движения 4.3.8
стоянка 4.3.17
стоять 4.3.17

Т

темное время суток 4.1.14
технические средства организации движения 4.4.37
тормозной путь 4.3.7
транспортное средство 4.3.18
транспортный поток 4.3.20
тротуар 4.4.38

У

улица 4.4.9
уступить дорогу 4.3.5
участок концентрации дорожно-транспортных происшествий 4.5.7
участник дорожного движения 4.2.9
уязвимые участники дорожного движения 4.2.5

Э

элемент успокоения движения 4.4.16

Код згідно з НК 004: 01.040.03; 03.220.20

Ключові слова: безпека дорожнього руху, дорога, дорожній рух, управління безпекою дорожнього руху, транспортний засіб, учасники дорожнього руху.